

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 45 (1983)  
**Heft:** 13

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Liste des annonceurs

Aebi & Co. SA, Berthoud	couv. 3
AGROLA, Winterthour	couv. 4
Allamand SA, Morges	492
Ammann & Co., Ermatingen	518
APV Ott SA, Worb	522
Blaser & Co. SA, Hasle-Rüegsau	couv. 2
Bucher & Cie SA, Langenthal	512/513
Crefina Banque SA, St-Gall	520
Ford Motor Company, Zurich	494/520
Forrer Paul SA, Zurich	521
Gloor frères SA, Berthoud	490
Griesser Adolf, Lottstetten	519
Henriod Paul S.à r.l., Echallens	518
Leister Karl, Kägiswil	516
Matra SA, Zollikofen	491
Müller Max SA, Mönchaltorf	517
Müller Franz, Ruswil	520

Schaad frères, Derendingen	490
Silent SA, Dällikon	490/517
Tanner, Langnau	517
Vaudoise Assurances, Lausanne	522
Würgler H.-F., Affoltern a. A.	489

**Celui  
qui n'insère plus  
pour économiser de l'argent,  
pourrait tout aussi bien  
arrêter sa montre  
pour économiser du temps!**



Tél.  
035-24633

**TANNER**  
Construction de véhicules  
**QUALITE  
DE  
L'EMMENTAL**

Représenté par Gilbert Pantet,  
1411 Grandevent, tél. 024 - 71 15 10

**No. 1 mondial  
Tronçonneuses **STIHL****

**Nouveau**

La scie professionnelle 038 AVEQ Super  
au prix de lancement 1395.- (1460.-)



**Gratuit:** un vrai casque de profession-  
nel, valeur Fr. 65.- et une paire de gants  
de travail, valeur Fr. 10.-.  
STIHL pour encore mieux réussir!

**Votre économie** 65.- + 65.- + 10.- = **Fr. 140.-**

Adresse de votre agence chez:

**Max Muller Machines S.A.**  
8617 Mönchaltorf  
Téléphone 01 / 948 00 55

**FERRARI**



Motoculteurs 8-10 CV dès fr. 2950.-

14-21 CV



Transporter 45 CV  
basculant trois côtés



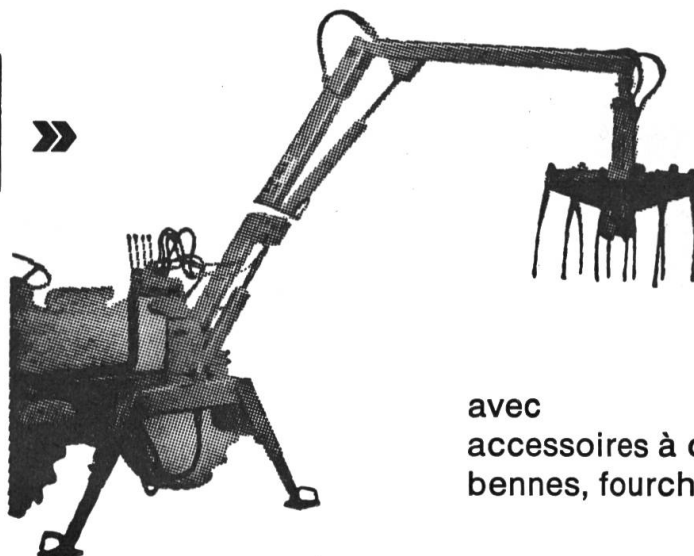
Tracteur à quatre roues  
motrices 14-55 CV



Importateur:  
**SILENT SA**  
8108 Dällikon, Tél. 01/844 00 10

Un PETIT modèle à GRAND rendement.  
Grue pour fixation aux 3 points de tous tracteurs.

« **LEON** »



avec  
accessoires à choix:  
bennes, fourches, etc.

Importateur pour la Suisse romande:

**Paul HENRIOD S.à r.l., 1040 ECHALLENS VD**

Téléphone 021 - 81 18 81 - 82

Succursale à **Corcelles / Payerne VD**

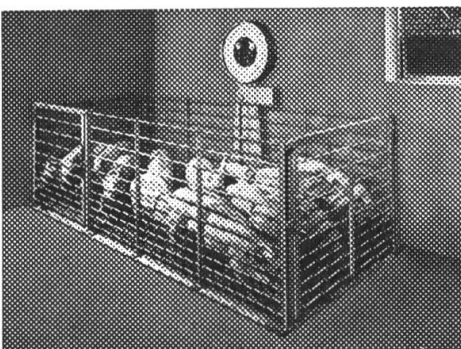
Téléphone 037 - 61 42 50

# **ammann+co**

## **bascules**

072 64 17 17/18 CH-8272 Ermatingen

**NOTRE ATOUT  
MAJEUR: PLUS  
D'UN SIECLE  
D'EXPERIENCE  
DANS LA  
BRANCHE**



### **Programme de fabri- cation:**

Nous disposons d'un programme complet de balances en tous genres de 2 kg à 200 t en exécution mécanique, hybride ou électromécanique.

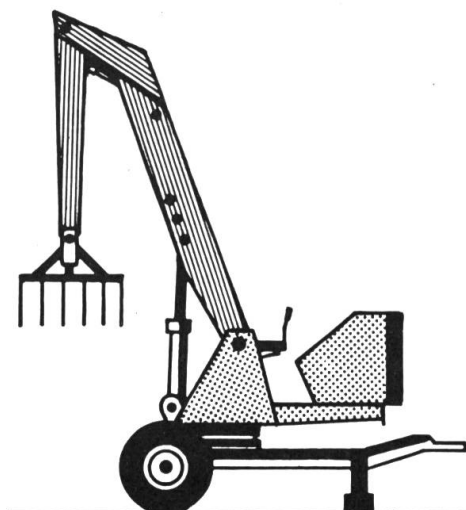
# **ammann+co**

# GRIESSER

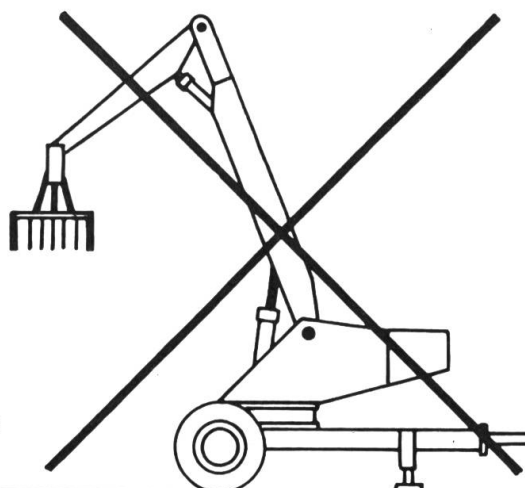
GRUES  
HYDRAULIQUES

**Nouveau:**

- bras principal modifié
- plus grand rayon d'action
- puissance augmentée



**Nouvelle forme du bras**



Ancienne exécution

- nouveau grappin muni de dents en acier au chrome silicium boulonnées sur chassis; beaucoup plus résistantes que les classiques dents soudées
- double filtre à huile: équipement de série (sauf sur 1413)
- filtre à huile lavables; pas de frais de remplacement
- godets rétro équipés d'un éjecteur à terre
- 4 modèles de grues sur 2 ou 4 roues
- 1 version sur 3 points à rotation totale
- 3 grues stationnaires à 3 bras; rayon maxi: 10 m
- prix des pièces de rechange très bas exemple:  
1 conduite flexible avec raccords: Fr. 18.-
- plus de 5000 grues hydrauliques Griesser en service
- Griesser est une entreprise familiale sérieuse, livrant ses machines directement à votre fournisseur régional

**H. Brodard & Fils SA., 1688 Sâles, Tél. 029 - 8 81 60**

**F. Nussbaumer, 2300 La Chaux-de-Fonds, Tél. 039 - 28 44 88**

Achetez  
**maintenant**  
à des conditions  
spéciales  
chez les  
agent-tracteurs  
**FORD**

**anoraks**

Achetez  
**maintenant**  
à des conditions  
spéciales  
chez les  
agent-tracteurs  
**FORD**

**anoraks**

Achetez  
**maintenant**  
à des conditions  
spéciales  
chez les  
agent-tracteurs  
**FORD**

**anoraks**

## Crédits agricoles

discrets  
avantageux

Banque Créfina S.A.  
Gallusstrasse 12  
9001 St-Gall  
Tél. 071 22 45 13



A VENDRE

**Moteur Diesel 3,5 CV**

Fr. 1500.-

Téléphone 033 - 36 44 26

A vendre: **GROUPE ÉLECTROGÈNE 100 kVA**

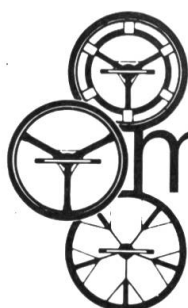
occ. état neuf

Fr. 27 500.-

Téléphone 033 - 36 44 26

# Roues jumelées à rayons

**Depuis  
20 ans**



## müller-ruswil

**Atelier mécanique, 6017 Ruswil,**  
tél. (041) 73 11 58. 86-7825

Toutes grandeurs.  
pour tous types de tracteurs.  
Le plus grand choix  
de Suisse.

En vente chez les marchands  
de machines agricoles.



# Il n'existe qu'une seule transmission qui s'appelle Walterscheid

**... et le service des pièces de rechange Walterscheid s'appelle «agraset».**

Les transmissions Walterscheid allient une technologie parfaitement sûre à une haute valeur utile. Les transmissions Walterscheid garantissent un parfait transport de la force motrice.

Sous la dénomination «**Walterscheid-agraset**», Walterscheid a créé un système complet de pièces de rechange.

Les vendeurs de machines agricoles vous offrent les pièces de rechange originales Walterscheid commercialisées sous le nom «agraset»,

pour tous les produits Walterscheid connus: **transmissions, limiteurs de couple et roues libres, accouple-ments rapides à trois points**. Sous la dénomination «agraset», vous obtiendrez non seulement les transmissions complètes, mais aussi toutes les pièces de rechange nécessaires.

«Walterscheid-agraset» est synonyme de service parfait de pièces de rechange, service conseil, information, service après-vente et service permanent.

Je m'intéresse au Système Walterscheid-agraset; je vous prie de bien vouloir m'envoyer des informations supplémentaires.

## WALTERSCHEID

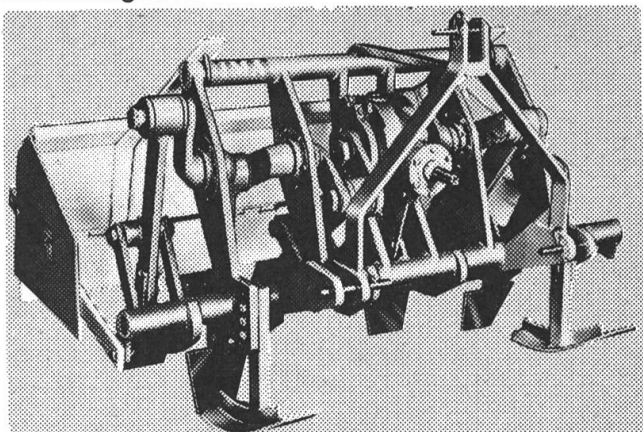
**Paul Forrer AG**

Aargauerstrasse 250, Postfach  
CH-8048 Zurich  
Tél. 01 - 64 39 33 / 35, Telex Pafor 582 30



## Machine à bêcher

La machine à bêcher IMA (Système Falc) a un châssis solide avec un grand dégagement, un grand engrenage conique en bain d'huile, un vilebrequin forgé, de grands paliers étanches et une tôle de protection réglable.



La machine à bêcher permet un travail du sol d'une profondeur jusqu'à 35 cm également dans des terrains difficiles **sans former une couche compacte.**

Livrable en diverses largeurs de travail pour tracteurs jusqu'à 150 CV.

Nos représentants:

A. Tenthorey, Payerne, 037 / 61 34 33  
F. Bolz, Münchenbuchsee, 031 / 86 16 86

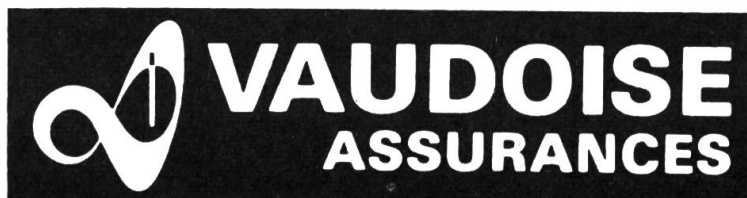
APV OTT SA, 3076 Worb  
031 / 83 61 11



OTT-votre spécialiste pour le travail du sol

## On trouve dans chaque village

des propriétaires de  
machines automobiles  
agricoles qui ne font  
pas encore partie  
de notre organisation.  
Communiquez leur  
adresse l'Association  
suisse pour l'équipe-  
ment technique de  
l'agriculture (ASETA),  
case postale,  
5223 Riniken AG.  
Nous vous en  
remercions d'avance!



Agences dans toute la Suisse

La Vaudoise est l'assurance de  
l'Association suisse pour l'équipement  
technique de l'agriculture — ASETA